

Kapitel 1 – Hallo!

قسمت اول-سلام!

1 Guten Tag

- a Hören Sie und lesen Sie.
- b Hören Sie und sprechen Sie nach.
- c Hören Sie und schreiben Sie.
- d Schritt für Schritt – Üben Sie.

1 روزبخیر

- الف: گوش کنید و بخوانید.
- ب: گوش کنید و سپس صحبت کنید.
- ج: گوش کنید و بنویسید.
- د: گام به گام- تمرین کنید.

2 Auf Wiederschauen

- a Hören Sie und ordnen Sie zu.
- b Spielen Sie: würfeln – begrüßen – verabschieden.

2 خداحافظ

- الف: گوش کنید و مرتب کنید.
- ب: بازی کنید: تاس بریزید- احوالپرسی کنید-خداحافظی کنید.

3 Ich heiße ...

- a Hören Sie und ordnen Sie zu.
- b Wer sagt was? Hören Sie und schreiben Sie.
- c Wie heißen Sie? Schreiben Sie.
- d Üben Sie.

3 اسم من....

- الف: گوش کنید و مرتب کنید.
- ب: چه کسی چه گفت؟ گوش کنید و بنویسید.
- ج: اسم شما چیست؟ بنویسید.
- د: - تمرین کنید.

4 Das Alphabet

- a Hören Sie und lesen Sie.
- b Hören Sie. Markieren Sie in der Tabelle in 4a.
- c Hören Sie und singen Sie mit.
- d Was hören Sie? Kreuzen Sie an.
- e Diktat. Hören Sie und schreiben Sie.

4 حروف الفبا

- الف: گوش کنید و بخوانید.
- ب: گوش کنید و در جدول در قسمت 4 الف علامت بزنید.
- ج: گوش کنید و همصدا آواز بخوانید.
- د: چه میشنوید؟ علامت بزنید.
- ه: دیکته: گوش کنید و بنویسید.

5 Wie schreibt man das?

- a Hören Sie und ergänzen Sie.
- b Schritt für Schritt – Üben Sie.
- c Schreiben Sie *ei* oder *ie*.
- d Hören Sie *ie* oder *ei*?
- e Schreiben Sie richtig.
- f Fragen Sie und ergänzen Sie.
- g Lesen Sie die Dialoge aus 5f zu zweit vor.

5 چطوری بنویسیم؟

- الف: گوش کنید و کامل کنید.
- ب: گام به گام- تمرین کنید.
- ج: *ie* یا *ei* بنویسید.
- د: چه میشنوید *ei* یا *ie*?
- ه: درست بنویسید.
- و: بپرسید و کامل کنید.
- ز: مکالمه را از قسمت 5f دونفری بخوانید.

6 Wie geht es Ihnen?

- a Hören Sie und sprechen Sie nach.
- b Ergänzen Sie die Frage und antworten Sie.
- c Hören Sie und sprechen Sie nach. Markieren Sie *lang* oder *kurz*.
- d Hören Sie und ergänzen Sie.
- e Und wie geht es Ihnen? Fragen Sie und antworten Sie.

6 حال شما چطوراست؟

- الف: گوش کنید و سپس صحبت کنید.
- ب: پرسش را کامل کنید و پاسخ دهید.
- ج: گوش کنید و سپس صحبت کنید. علامت بزنید *بلند* یا *کوتاه*.
- د: گوش کنید و کامل کنید.
- ه: و حال شما چطور؟ بپرسید و کامل کنید.

Auf einen Blick

دریک نگاه

1 Das Alphabet

1 الفبا

- a Hören Sie und markieren Sie den Vokal _ lang oder . kurz. Sprechen Sie.
b Buchstabieren Sie. Wiederholen Sie die Übung.

الف: گوش کنید و حرف صدادار بلند یا کوتاه را مشخص کنید.
ب: هجی کنید. تمرین را تکرار کنید.

2 Satzmelodie – Fragen und Antworten

2 زیر و بمی صدا- پرسشها و پاسخها

- Hören Sie und achten Sie auf die Satzmelodie. Sprechen Sie.

گوش کنید و به زیر و بمی صدا دقت کنید. صحبت کنید.

Kapitel 2 – Land und Stadt

قسمت دوم- کشور و شهر

1 Ich komme aus ...

1 من از... آمده ام.

- a Hören Sie und lesen Sie.
b Woher kommen Sie? Sprechen Sie.
c Was hören Sie? Kreuzen Sie an.
d Schreiben Sie die Frage.
e Schritt für Schritt – Üben Sie.
f Fragen Sie im Kurs. Machen Sie eine Kursliste.

الف: گوش کنید و بخوانید.
ب: شما از کجا آمده اید؟ صحبت کنید.
ج: چه میشنوید؟ علامت بزنید.
د: پرسشها را بنویسید.
ه: گام به گام-تمرین کنید.
و: در کلاس پرسش طرح کنید. یک لیست تهیه کنید.

2 Die Zahlen

2 اعداد

- a Hören Sie und ordnen Sie zu.
b Hören Sie und sprechen Sie mit.
c Hören Sie. Ergänzen Sie die Zahlen. Sprechen Sie nach.
d Hören Sie und sprechen Sie nach.
e Markieren Sie wie im Beispiel.

الف: گوش کنید و مرتب کنید.
ب: گوش کنید و سپس در صحبت کردن همراهی کنید.
ج: گوش کنید. اعداد را کامل کنید. سپس صحبت کنید.
د: گوش کنید و سپس صحبت کنید.
ه: مانند مثال علامت بزنید.

3 Meine Telefonnummer

3 شماره تلفن همراه من

- a Hören Sie und ergänzen Sie die Zahlen.
b Schreiben Sie die Frage richtig.
c Was ist richtig? Hören Sie und kreuzen Sie an.
d Schritt für Schritt – Üben Sie.
e Fragen Sie und schreiben Sie.

الف: گوش کنید و اعداد را کامل کنید.
ب: پرسشها را درست بنویسید.
ج: کدام درست است؟ گوش کنید و علامت بزنید.
د: گام به گام- تمرین کنید.
ه: بپرسید و بنویسید.

4 Meine Stadt, mein Stadtviertel

4 شهر من، محله من

- a Hören Sie und sprechen Sie mit.
b Schreiben Sie die Frage richtig.
c Fragen Sie im Kurs.

الف: گوش کنید و سپس در صحبت کردن همراهی کنید.
ب: پرسشها را درست بنویسید
ج: در کلاس سؤال بپرسید.

5 Ein Formular

- a Lesen Sie und ergänzen Sie das Formular für Frau Schuster.
b Und Sie? Schreiben Sie ins Heft.

5 یک پرسشنامه
الف: پرسشنامه را بخوانید و سپس آن را برای خانم شوستر کامل کنید.
ب: و شما؟ شما در دفتر بنویسید.

6 Persönliche Daten

- a Hören Sie. Welches Foto passt?
b Hören Sie noch einmal. Richtig oder falsch? Kreuzen Sie an.
c Was passt? Ordnen Sie zu.
d Schritt für Schritt – Üben Sie.
e Wie heißen Sie? Spielen Sie.

6 اطلاعات شخصی
الف: گوش کنید. کدام عکس جوردرمی آید؟
ب: دو باره گوش کنید. صحیح یا غلط؟ علامت بزنید.
ج: کدام مناسب است؟ مرتب کنید.
د: گام به گام- تمرین کنید.
ه: اسم شما چیست؟ بازی کنید.

Auf einen Blick

دریک نگاه

1 Akzent

- a Hören Sie und achten Sie auf den Akzent.
b Klatschen Sie und sprechen Sie dann.
c Hören Sie und lesen Sie mit. Achten Sie auf den Rhythmus.

1 لهجه
الف: گوش کنید و به لهجه کسی که صحبت میکند دقت کنید.
ب: کف بزنید و سپس صحبت کنید.
ج: گوش کنید و با هم بخوانید. به وزن و آهنگ دقت کنید.

2 h-Laut

- a Sie hören und sprechen „h“. Hören Sie und sprechen Sie nach.
b Sie hören „h“ nicht. Hören Sie und sprechen Sie nach.

بلند 2-h
شنیده و تلفظ میشود. گوش کنید و سپس صحبت کنید.
الف: “h”
تلفظ نمیشود. گوش کنید و سپس صحبت کنید. “h” ب:

Kapitel 3 – Der Deutschkurs

قسمت سوم-کلاس آلمانی

1 Dinge im Deutschkurs

- a Hören Sie und zeigen Sie die Wörter auf dem Foto.
b Hören Sie und klatschen Sie.
c Klatschen Sie und sprechen Sie.
d Schreiben Sie Zettel und üben Sie.

1 اشیاء در کلاس زبان
الف: گوش کنید و کلمات را در عکس نشان دهید.
ب: گوش کنید و کف بزنید.
ج: کف بزنید و حرف بزنید.
د: یادداشت بردارید و تمرین کنید.

2 Wie heißt das auf Deutsch?

- a Hören Sie. Welches Wort passt?
b Hören Sie noch einmal und sprechen Sie mit.
c Schritt für Schritt – Üben Sie.
d Fragen und antworten Sie.

2 این کلمه به آلمانی چه میشود؟
الف: گوش کنید. کدام کلمه مناسب است؟
ب: یک بار دیگر گوش کنید و باهم کلمه را تکرار کنید.
ج: گام به گام- تمرین کنید.
د: بپرسید و جواب دهید.

3 Der, das, die

- a Ordnen Sie zu.
b Hören Sie und schreiben Sie die Artikel.

Der, das, die 3
الف: مرتب کنید.
ب: گوش کنید و حرف تعریف را بنویسید.

- c** Wiederholen Sie die Wörter. Spielen Sie.
d Schreiben Sie die Wörter mit Artikel an die Tafel. Sagen Sie sie laut. Spielen Sie „Tafelwischen“.
e Spielen Sie noch einmal mit anderen Wörtern.

ج: کلمات را تکرار کنید. بازی کنید.
د: کلمات را با حرف تعریف در جدول بنویسید. آنها را با صدای بلند بخوانید. بازی "تخته پاک کن" را انجام دهید.
ه: بار دیگر بازی را با بقیه کلمات انجام دهید.

- 4** So schreibt man das.
a Hören Sie und lesen Sie.
b Hören Sie noch einmal und sprechen Sie nach.
c Hören Sie und schreiben Sie.

4 اینطور نوشته میشود.
الف: گوش کنید و بخوانید.
ب: یک بار دیگر گوش کنید و بعد تکرار کنید.
ج: گوش کنید و بنویسید.

- 5** Du oder Sie?
a Hören Sie und lesen Sie mit.
b Wie endet der Dialog? Kreuzen Sie an.
c Bilder und Dialoge: Ordnen Sie zu.
d Schreiben Sie in der du-Form.
e Schreiben Sie Kärtchen und spielen Sie: Kärtchen ziehen – würfeln – sprechen.

5 تو یا شما؟
الف: گوش کنید و با هم بخوانید.
ب: چگونه مکالمه تمام میشود؟ علامت بزنید.
ج: تصاویر و مکالمه: مرتب کنید.
د: گفتگو را با استفاده از ضمیر تو بنویسید.
ه: کارتهای کوچک تهیه کنید و بر روی آنها بنویسید و بازی کنید. کارت بکشید- تاس بریزید- صحبت کنید.

- 6** Er, es, sie
a Hören Sie. Wer spricht da? Kreuzen Sie an.
b Ordnen Sie zu.
c Schreiben Sie die Frage und die Antwort.
d Sprechen Sie im Kurs.

Er, es, sie 6
الف: گوش کنید. چه کسی حرف میزند؟ علامت بزنید.
ب: مرتب کنید.
ج: پرسشها و جوابها را بنویسید.
د: در کلاس صحبت کنید.

Auf einen Blick

در یک نگاه

- 1** sch, sp, st
Hören Sie und sprechen Sie nach.

sch, sp, st 1
گوش کنید و بعد صحبت کنید.

- 2** s-Laute
a s(t), ss, ß – Hören Sie und sprechen Sie nach.
b st und sht – Hören Sie und sprechen Sie nach. Wie heißt die Regel?
c s – Hören Sie und sprechen Sie nach.

2 صداهای مختلف s
الف: s که صدای (t) میدهد، ss، ß- گوش کنید و بعد تکرار کنید.
ب: st و sht- گوش کنید و بعد تکرار کنید. در این مورد قواعد چه میگویند؟
ج: s- گوش کنید و بعد تکرار کنید.

Kapitel 4 – Meine Familie

قسمت چهارم-خانواده من

- 1** Die Familie
a Sehen Sie die Bilder an. Hören Sie und zeigen Sie die Personen auf dem Foto.
b Hören Sie noch einmal. Schreiben Sie die Wörter an die richtige Stelle.

1 خانواده
الف: به عکسها نگاه کنید. گوش کنید و به فرد مورد نظر در عکس را نشان دهید.
ب: یک بار دیگر گوش کنید. کلمات را در جای مناسب بنویسید.

- c** Hören Sie und sprechen Sie nach.
Markieren Sie _ lang oder . kurz.
d Schreiben Sie.

ج: گوش کنید و سپس تکرار کنید. کوتاه یا بلند- را مشخص کنید.
د: بنویسید.

- 2** Meine Mutter, mein Vater, mein Kind
a Lesen Sie und ordnen Sie zu.
b Schreiben Sie: *mein* oder *meine*?
c Schreiben Sie auf Zettel.
d Tauschen Sie. Lesen Sie.

2 مادرم، پدرم، فرزندم
الف: بخوانید و مرتب کنید.
ب: بنویسید: *mein* یا *meine*?
ج: بر روی کاغذ بنویسید.
د: جای خود را عوض کنید.

- 3** Wie alt sind Sie?
a Hören Sie die Zahlen und lesen Sie mit.
b Markieren Sie wie im Beispiel.
c Hören Sie noch einmal und sprechen Sie nach.
d Spielen Sie Zahlendreher.
e Fragen Sie im Kurs. Stellen Sie sich in einer Reihe auf.

3 شما چند سال دارید؟
الف: به اعداد گوش کنید و آنها را بخوانید.
ب: مانند مثال علامت گذاری کنید.
ج: یک بار دیگر گوش کنید و سپس تکرار کنید.
د: با اعداد پس و پیش بازی کنید.
ه: در کلاس از هم سوال بپرسید. در یک ردیف بایستید.

- 4** Haben Sie Kinder?

4 شما بچه دارید؟

- a** Hören Sie und lesen Sie mit.
b Was ist richtig? Hören Sie und kreuzen Sie an.
c Was passt? Ergänzen Sie.
d Schritt für Schritt – Üben Sie.
e Haben Sie Kinder? Fragen Sie und antworten Sie mit „Ja“ oder „Nein“.

الف: گوش کنید و با هم بخوانید.
ب: کدام صحیح است؟ گوش کنید و علامت بزنید.
ج: کدام مناسب است؟ کامل کنید.
د: گام به گام- تمرین کنید.
ه: شما بچه دارید؟ بپرسید و با "ری" یا "خیر" پاسخ دهید.

- 5** Ledig, verheiratet, getrennt, geschieden

5 مجرد، متاهل، متارکه کرده، مطلقه

- a** Hören Sie und schreiben Sie die Wörter an die richtige Stelle.
b Hören Sie und lesen Sie.
c Hören Sie und sprechen Sie nach.
Markieren Sie _ lang oder . kurz.
d Schreiben Sie.

الف: گوش کنید و کلمات را در محل مناسب بنویسید.
ب: گوش کنید و بخوانید.
ج: گوش کنید و سپس تکرار کنید. کوتاه یا بلند- را مشخص کنید.
د: بنویسید.

- 6** Sprechen Sie bitte langsam.

6 لطفاً به آرامی حرف بزنید.

- a** Hören Sie und nummerieren Sie die Dialoge.
b Lesen Sie die Dialoge zu zweit vor.
c Hören Sie noch einmal. Was sagen die Kursteilnehmer? Schreiben Sie.
d Sprechen Sie.

الف: گوش کنید و مکالمه را شماره گذاری کنید.
ب: دو نفری مکالمه را بخوانید.
ج: یک بار دیگر گوش کنید. همکلاسیهاتان چه میگویند؟ بنویسید.
د: صحبت کنید.

Auf einen Blick

در یک نگاه

1 r und -er(n)

r و -er(n)

a Hören Sie „r“? Markieren Sie. Sprechen Sie dann.

الف: به تلفظ “r” در این کلمات دقت کنید. سپس تکرار کنید.

b Hören Sie und sprechen Sie nach.

ب: گوش کنید و سپس تکرار کنید.

2 Kleine Pausen im Satz

2 وقفه ای کوچک در جمله

Hören Sie und sprechen Sie nach.

گوش کنید و سپس تکرار کنید.

3 z

z 3

Hören Sie und sprechen Sie nach.

گوش کنید و سپس تکرار کنید.

Kapitel 5 – Essen und Trinken

قسمت پنجم- خوردن و نوشیدن

1 Lebensmittel auf Deutsch

1 خواروبار به آلمانی

a Was kennen Sie? Sammeln Sie.

الف: کدام ها را میشناسید؟ آنهایی که میشناسید را جمع کنید.

b Was kennen Sie? Ordnen Sie zu.

ب: کدام ها را میشناسید؟ مرتب کنید.

c Hören Sie und schreiben Sie.

ج: گوش کنید و بنویسید.

d Hören Sie und sprechen Sie. Markieren Sie _ lang oder . kurz.

د: گوش کنید و سپس تکرار کنید. کوتاه یا بلند- را مشخص کنید.

2 Ich esse gerne ...

2 من با کمال میل ... میخورم.

a Hören Sie. Was isst und trinkt Sandra gerne oder nicht gerne? Notieren Sie.

الف گوش کنید. ساندرا چه چیزهایی را با کمال میل میخورد و می نوشد و چه چیزهایی را دوست ندارد؟ یادداشت کنید.

b Schritt für Schritt – Üben Sie.

ب: گام به گام- تمرین کنید.

c Fragen Sie und antworten Sie.

ج: بپرسید و پاسخ دهید.

d Erzählen Sie im Kurs.

د: در کلاس کامل کنید.

3 Supermarkt

3 سوپر مارکت

a Lesen Sie und hören Sie. Schreiben Sie die Wörter zu den Bildern.

الف: بخوانید و گوش کنید. کلمات را کنار عکسها بنویسید.

b Finden Sie diese Wörter im Bild. Ergänzen Sie.

ب: این کلمات را در عکس پیدا کنید. کامل کنید.

c Hören Sie und sprechen Sie. Markieren Sie _ lang oder . kurz.

ج: گوش کنید و تکرار کنید. کوتاه یا بلند- را مشخص کنید.

d Wo ist was? Hören Sie und schreiben Sie.

د: چی کجا است؟ گوش کنید و بنویسید.

e Schritt für Schritt – Üben Sie.

ه: گام به گام- تمرین کنید.

f Fragen und antworten Sie.

و: بپرسید و پاسخ دهید.

4 Wortschatz

4 واژگان

a Ergänzen Sie die Tabelle. Markieren Sie dann die Pluralendung.

الف: جدول را کامل کنید. انتهای کلمات جمع را مشخص کنید.

b Schreiben Sie die Wörter aus 4a in eine Tabelle.

ب: کلمات را از 4a در جدول بنویسید.

c Schreiben Sie noch mehr Wörter in die Tabelle.

ج: کلمات بیشتری را در جدول بنویسید.

5 Einkaufen

- a Üben Sie die Zahlen.
b Lesen Sie die Preise laut.
c Ansagen im Supermarkt – Was hören Sie? Markieren Sie.

5 خرید کردن
الف: اعداد را تمرین کنید.
ب: قیمتها را بلند بخوانید.
ج: چیزی که از بلندگو در سوپرمارکت میشنوید-چه میشنوید؟
علامت بزنید.

6 Wochenmarkt

- a Hören Sie. Was kauft die Frau? Kreuzen Sie an.
b Hören Sie noch einmal und ergänzen Sie den Dialog.
c Schritt für Schritt – Üben Sie.
d Lesen Sie den Dialog. Tauschen Sie die Rollen: Käufer und Verkäufer.
e Spielen Sie den Dialog mit anderen Produkten.

6 بازار هفتگی
الف: گوش کنید. این خانم چه میخرد و چه نمی خرد؟
ضربدر بزنید.
ب: یک بار دیگر گوش کنید و مکالمه را کامل کنید.
ج: گام به گام- تمرین کنید.
د: گفتگو را بخوانید. نقشها را با هم عوض کنید: خریدار و فروشنده.
ه: گفتگو را بر اساس یک کالای دیگر بنویسید.

Auf einen Blick

در یک نگاه

1 p, t, k und b, d, g

Hören Sie und sprechen Sie nach.

b,d,g p,t,k 1
گوش کنید و سپس تکرار کنید.

2 Wortakzent

Hören Sie und klatschen Sie den Rhythmus. Sprechen Sie dann.

2 لهجه ادای کلمات
گوش کنید و با آهنگ ادای کلمات کف بزنید. سپس حرف بزنید.

3 ü, ö, ä

Hören Sie und markieren Sie _ lang oder . kurz. Sprechen Sie.

3 ü,ö,ä 3
گوش کنید و حرف صدادار را مشخص کنید. کوتاه. صحبت کنید.

Raststätte 1

خدمات 1

1 Wörterspiel

Werfen Sie eine Münze
Zahl? Gehen Sie 1 Schritt weiter.
Kopf? Gehen Sie 2 Schritte weiter.
Richtig? Sie bleiben auf dem Feld.
Falsch? Gehen Sie wieder zurück.

1 بازی با کلمات
سکه ای بیاندازید
خط؟ یک قدم بروید جلوتر.
شیر؟ دو قدم بروید جلوتر.
صحیح؟ شما توی زمین میمانید.
غلط؟ برگردید سر جایتان.

2 Fünf-Zahlen-Spiel

Spielen Sie in Gruppen gegeneinander. Eine Gruppe schreibt fünf Zahlen an die Tafel. Die andere Gruppe bildet so viele Zahlen (unter 100) wie möglich.

2 بازی پنج عدد
در گروههای روبروی هم بازی کنید. یک گروه باید پنج عدد بر روی تابلو بنویسد. گروه دیگر تا می تواند اعداد (زیر 100) بنویسد.

3 Stift drehen

Spielen Sie in Gruppen. Legen Sie einen Stift in die Mitte des Kreises. Eine Person dreht den Stift. Alle beantworten die Frage.

3 خودکار را بچرخانید
در گروه بازی کنید. یک خودکار را در مرکز یک دایره قرار دهید. یک نفر باید خودکار را بچرخاند. بقیه باید به سوالات جواب دهند.